

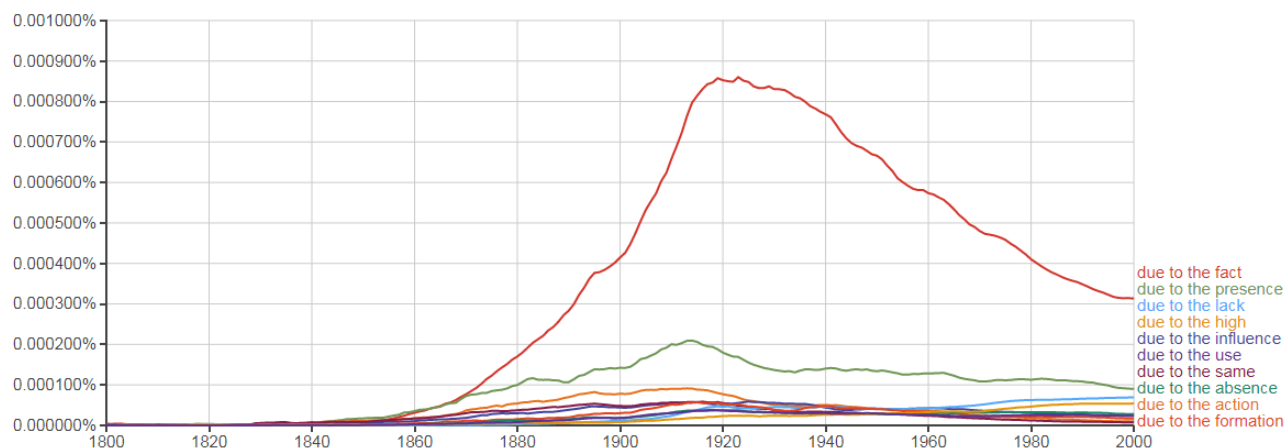
## 1. NGRAMS

### 1) Самые частые продолжения фразы «Due to the»:

#### Google Books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases:  ☐ case-insensitive

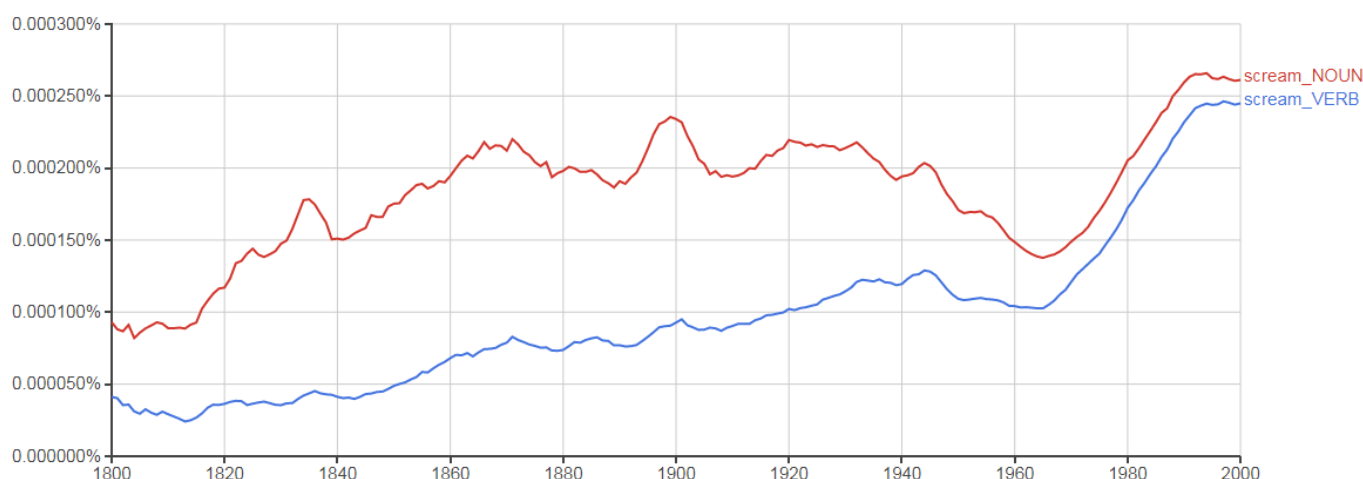
between  and  from the corpus  with smoothing of  [Search lots of books](#)



### 2) Я выбрала слово «Scream»

Graph these comma-separated phrases:  ☐ case-insensitive

between  and  from the corpus  with smoothing of  [Search lots of books](#)

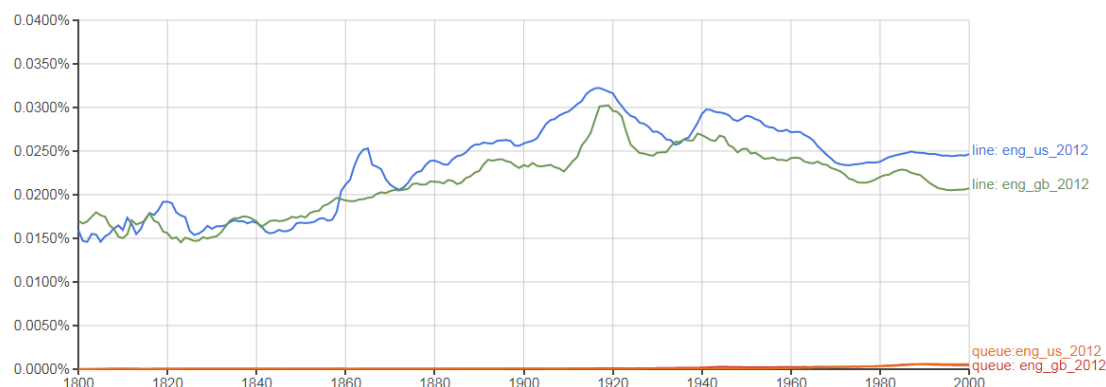


### 3) Я выбрала слова «line»(американский вариант) и «queue» (британский вариант)

#### Google Books Ngram Viewer

Graph these comma-separated phrases:  ☐ case-insensitive

between  and  from the corpus  with smoothing of  [Search lots of books](#)



Слово LINE в обоих языках наиболее употребляемо, тогда как слово QUEUE используется крайне редко.

## 2. ANTCONC

Л.Н. Толстой «Анна Каренина».

А) Я отсортировала слова по частоте. Наиболее часто употребляемыми словами стали «И», «НЕ», «ЧТО», «В», «ОН». Можно сделать вывод, что чаще всего Толстой использовал служебные части речи, а именно союзы, предлоги, частицы и местоимения. Не удивительно, что мы получили такой результат. Служебные слова в предложениях играют самую важную роль, ведь они связывают все слова в предложения и создают смысл, передают авторский замысел читателю.

Rank	Freq	Word	Lemma Word Form(s)
1	12915	и	
2	6538	не	
3	6127	что	
4	5723	в	
5	5552	он	
6	3596	на	
7	3436	она	
8	3358	с	
9	3217	я	
10	2688	как	
11	2581	но	
12	2578	его	
13	2233	это	

Search Term:  ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

Hit Location:

Lemma List ☐ Loaded  
Word List ☐ Loaded

Sort by ☐ Invert Order

Sort by Freq

Б) Затем было необходимо отсортировать слова от менее употребляемых к наиболее употребляемым. Для этого надо было поставить галочку возле словосочетания Invert Order. Самыми редкими словами являются: Aber, Ablutions, Admirable, Adore, Age. Эти слова, в отличие от наиболее часто употребляемых служебных слов, являются частями реплик героев. Они служат для передачи единичной мысли, для определенной характеристики, поэтому встречаются всего по разу.

Concordance		Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Collocates	Word List	Keyword List
<b>Word Types:</b> 33299		<b>Word Tokens:</b> 271360		<b>Search Hits:</b> 0			
Rank	Freq	Word	Lemma Word Form(s)				
1	1	aber					
2	1	ablutions					
3	1	admirable					
4	1	adore					
5	1	age					
6	1	aise					
7	1	allemand					
8	1	aller					
9	1	allons					
10	1	alphonse					
11	1	amour					
12	1	an					
13	1	and					

**Search Term** ☒ Words ☐ Case ☐ Regex
 

Advanced

**Hit Location**

Search Only 0

Start

Stop

Sort

**Lemma List** ☐ Loaded  
**Word List** ☐ Loaded

**Sort by** ☒ Invert Order  

Sort by Freq

Clone Resu

## B) Concordance Hits

Я выбрала слова хозяин, дом и дерево.

Слово хозяин встречается 12 раз в крестьянской речи, слово дом – 52 раза в любых значениях (и как здание, и как жилой дом, и как родное место для героев) и слово дерево в прямом значении в разговоре героев всего 5 раз.

Concordance Hits 26

Hit	KWIC	File
1	право, недурно. Это кто поет, <b>хозяин</b> ? – <b>А это дворовые</b> деви	anna_karenin
2	какая и гремя стулом. – Сам <b>хозяин</b> ! <b>Баронесса, кофею ему</b>	anna_karenin
3	мное дитя, так же как этот наш <b>хозяин</b> . <b>Вон он!</b> – <b>прибавил он,</b>	anna_karenin
4	едурен. Прикажете? – говорил <b>хозяин</b> . – <b>Неужели ты опять бы</b>	anna_karenin
5	приехали, когда приехал и сам <b>хозяин</b> . <b>Он вошел вместе</b> с Сер	anna_karenin
6	старожил, страстный сельский <b>хозяин</b> . <b>Признаки эти Левин</b> ви	anna_karenin
7	сь. – А вы знакомы? – спросил <b>хозяин</b> . – <b>С кем мы</b> не знакомы	anna_karenin
8	ский генерал. Для всех это был <b>хозяин губернии, торжественн</b>	anna_karenin
9	дел его: – и лакеи гостиницы, и <b>хозяин ее, и все</b> постояльцы, и	anna_karenin
10	тому, что всякий порядочный <b>хозяин желает дать почувство</b>	anna_karenin
11	их отношениях к мужикам как <b>хозяин и посредник, а</b> главное,	anna_karenin
12	тан, и там накрыть завтрак. И <b>хозяин и прислуга оживились</b> г	anna_karenin
13	смешно говорит. Поняла, куда <b>хозяин идет!</b> <b>прибавил он,</b> потр	anna_karenin
14	доказывает, или что я плохой <b>хозяин, или что я</b> затрачиваю	anna_karenin

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

хозяин

Advanced

Search Window Size 50

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

Kwic Sort

☒ Level 1 1R ☒ Level 2 2R ☒ Level 3 3R

Clone Results

Concordance Hits 52

Hit	KWIC	File
1	занимал большой помещичий дом. Все общество было на пр	anna_karenin
2	; что ей очень понравился его дом. – Да, это очень красивое	anna_karenin
3	но для всех повел теперь весь дом Каренина и спокойно и ос	anna_karenin
4	Неприятно мне входить в этот дом. Но все равно; я не могу пр	anna_karenin
5	с нею; он ездил к ним в дом. Он говорил с нею то, что	anna_karenin
6	один, но топил и занимал весь дом. Он знал, что это было глу	anna_karenin
7	оме Щербацких и влюбился в дом Щербацких. Как это ни стр	anna_karenin
8	ыгалась с места. Извозчик знал дом Щербацких и, особенно п	anna_karenin
9	и это. А вот сейчас ты увидишь дом. Это еще дедовский дом, и	anna_karenin
10	удет жить, а туда, где будет их дом. Это определенно выраже	anna_karenin
11	им. И потому она знала, что их дом будет в деревне, и желала	anna_karenin
12	ене, что все приготовлено, что дом будет игрушечка и что он	anna_karenin
13	л наверх в гостиную. XXVII Дом был большой, старинный,	anna_karenin
14	. В Ергушове большой старый дом был давно сломан, и еще	anna_karenin

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

дом

Advanced

Search Window Size 50

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

Kwic Sort

☒ Level 1 1R ☒ Level 2 2R ☒ Level 3 3R

Clone Results

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

**Concordance Hits 5**

Hit	KWIC	File
1	изредка пролетали с дерева на <b>дерево</b> . <b>В</b> промежутках соверш	anna_karenin
2	– Так что же? считать каждое <b>дерево</b> ? – <b>Непременно</b> считат	anna_karenin
3	у вас на этом месте столетнее <b>дерево</b> ... Оно <b>хотя</b> и корявое и	anna_karenin
4	. И, выйдя на двор, Левин, как <b>дерево</b> <b>весною</b> , <b>еще</b> не знающ	anna_karenin
5	он радовался на каждое свое <b>дерево</b> <b>с оживавшим</b> на коре	anna_karenin

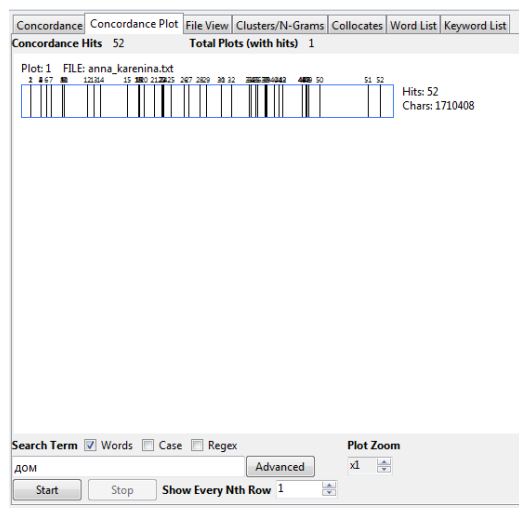
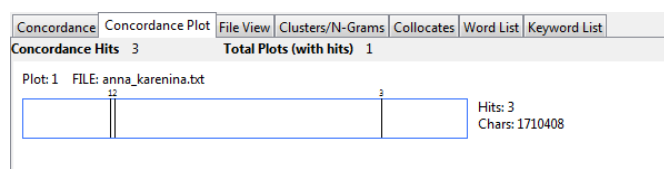
Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex **дерево** Advanced Search Window Size 50

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

**Kwic Sort**

☒ Level 1 1R ☒ Level 2 2R ☒ Level 3 3R Clone Results

Г) Concordance Plot для каждого слова. Если нажать на вертикальные линии, произойдет переход к тексту, и можно будет определить контекст употребления слова.



Д) Список биграмм для слова «Любовь»

Concordance				Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Collocates	Word List	Keyword List
Total No. of Cluster Types 173				Total No. of Cluster Tokens 180					
Rank	Freq	Range	Cluster						
1	4	1	любовь, и						
2	3	1	любовь. но						
3	2	1	любовь, но						
4	2	1	любовь. он						
5	1	1	любовь, большая						
6	1	1	любовь, большая или						
7	1	1	любовь, большая или маленькая						
8	1	1	любовь, большая или маленькая, страстная						
9	1	1	любовь, был						
10	1	1	любовь, был страстно						
11	1	1	любовь, был страстно, хотя						
12	1	1	любовь, был страстно, хотя и						
13	1	1	любовь, и он						

Search Term	<input checked="" type="checkbox"/> Words	<input type="checkbox"/> Case	<input type="checkbox"/> Regex	<input type="checkbox"/> N-Grams	Cluster Size
любовь					Min. 2 Max. 5
					Min. Freq. Min. Range
					1 1

Start	Stop	Sort
Sort by <input type="checkbox"/> Invert Order		
Search Term Position		
<input checked="" type="checkbox"/> On Left <input type="checkbox"/> On Right		

Е) Анализ индивидуальных особенностей авторского стиля.

Л.Н. Толстой использует множество слов различных стилей. Очень часто автор использует местоимения, союзы и частицы. В то же время редкие слова-характеристики встречаются довольно часто (это могут быть иностранные слова или какие—либо редко-употребляемые). Как мне кажется, автор использует также слова-символы, в одном, конкретном смысле. Например, слова дерево, любовь. Таким образом, авторский стиль Толстого яркий, точно узнаваемый и особенный во всех смыслах.

Второй текст – рассказ современного автора Эрика Шмитта «Оскар и Розовая Дама». Рассказ намного меньше, чем роман Толстого, но для сравнения авторских стилей подойдет.

Ниже прилагаются результаты тех же действий, что были применены для романа «Анна Каренина».

А) Здесь мы в самых частых словах встречаем те же местоимения, союзы, предлоги и частицы.

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Collocates	Word List	Keyword List
Word Types: 3497		Word Tokens: 11123		Search Hits: 0		
Rank	Freq	Word	Lemma Word Form(s)			
1	354	я				
2	271	что				
3	270	не				
4	258	и				
5	245	в				
6	163	это				
7	132	меня				
8	131	на				
9	122	мне				
10	118	с				
11	93	она				
12	89	как				
13	88	но				
<div>Search Term <input checked="" type="checkbox"/> Words <input type="checkbox"/> Case <input type="checkbox"/> Regex</div> <div>Advanced</div> <div>Start Stop Sort</div>			<div>Hit Location</div> <div>Search Only 0</div> <div>Lemma List <input type="checkbox"/> Loaded</div> <div>Word List <input type="checkbox"/> Loaded</div>			
<div>Sort by <input type="checkbox"/> Invert Order</div> <div>Sort by Freq</div>			<div>Clone Results</div>			

Б) Самые редкие слова – самые редкие и неместные для основного смысла текста.

Concordance

Concordance Plot

File View

Clusters/N-Grams

Collocates

Word List

Keyword List

Word Types: 3497

Word Tokens: 11123

Search Hits: 0

Rank	Freq	Word	Lemma Word Form(s)
1	1	автомобиль	
2	1	автостоянку	
3	1	агентство	
4	1	адреса	
5	1	адским	
6	1	акционерное	
7	1	аладдин	
8	1	американский	
9	1	анестезии	
10	1	аргументов	
11	1	атака	
12	1	атлеткой	
13	1	атмосфера	

Search Term

☒ Words
 ☐ Case
 ☐ Regex

Advanced

Hit Location

Search Only

0

Lemma List

☐ Loaded

Word List

☐ Loaded

Start

Stop

Sort

Sort by

☒ Invert Order
 

Sort by Freq

Clone Results

В) Я работала с теми же словами (дом, хозяин, дерево)



Concordance

Concordance Plot

File View

Clusters/N-Grams

Collocates

Word List

Keyword List

Concordance Hits

3

Hit	KWIC	File
1	чь нашего кота, собаку и весь дом (кажется, даже поджарил	oscar_SCHM
2	чь нашего кота, собаку и весь дом (кажется, даже поджарил	oscar_SCHM
3	адо тебе сказать, Бог, что наш дом отсюда далеко. Я не пони	oscar_SCHM

<

>

|||

<

>

Search Term

☒ Words☐ Case☐ Regex

дом

Advanced

Start

Stop

Sort

Show Every Nth Row

1

Search Window Size

50

Kwic Sort

☒ Level 1

1R

☒ Level 2

2R

☒ Level 3

3R

Clone Results

Preferences Help

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Concordance Hits 0

Hit	KWIC	File
-----	------	------

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

дерево Advanced Search Window Size 50

Start Stop Sort Show Every Nth Row 1

Kwic Sort

☒ Level 1 1R ☒ Level 2 2R ☒ Level 3 3R Clone Results

Слово ДЕРЕВО НЕ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ

Concordance

Concordance Plot

File View

Clusters/N-Grams

Collocates

Word List

Keyword List

Concordance Hits

1

Hit	KWIC	File
1	ащийся, что наконец появился <b>ХОЗЯИН</b> . <b>За</b> гвоздка <b>в</b> <b>ТОМ</b> , что в	oscar_SCHM

<

>

<

|||

>

<

|||

>

Search Term

☒ Words

☐ Case

☐ Regex

ХОЗЯИН

Advanced

Search Window Size

50

Start

Stop

Sort

Show Every Nth Row

1

Kwic Sort

☒ Level 1

1R

☒ Level 2

2R

☒ Level 3

3R

Clone Results

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Concordance Hits 1 Total Plots (with hits) 1

Plot: 1 FILE: oscar\_SCHMIDT.txt



Hits: 1  
Chars: 68289

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

Plot Zoom

ХОЗЯИН

Advanced

x1

Start

Stop

Show Every Nth Row

1

Concordance	Concordance Plot	File View	Clusters/N-Grams	Collocates	Word List	Keyword List
-------------	------------------	-----------	------------------	------------	-----------	--------------

**Concordance Hits 3**      **Total Plots (with hits) 1**

Plot: 1    FILE: oscar\_SCHMIDT.txt

12	3	
----	---	--

Hits: 3  
Chars: 68289

**Search Term** ☒ Words ☐ Case ☐ Regex

дом      **Advanced**

**Plot Zoom** x1

**Start** **Stop** **Show Every Nth Row** 1

**ДЕРЕВО НЕ УПОТРЕБЛЯЕТСЯ, ПОЭТОМУ НЕТ ЕГО!!!!**

Д) Я выбрала для этого текста слово МАМА

Concordance Concordance Plot File View Clusters/N-Grams Collocates Word List Keyword List

Total No. of Cluster Types 8 Total No. of Cluster Tokens 8

Rank	Freq	Range	Cluster
1	1	1	мама находит
2	1	1	мама находит его
3	1	1	мама находит его весьма
4	1	1	мама находит его весьма привлекательным
5	1	1	мама рыдала
6	1	1	мама рыдала, доктор
7	1	1	мама рыдала, доктор дюссельдорф
8	1	1	мама рыдала, доктор дюссельдорф повторял

Search Term ☒ Words ☐ Case ☐ Regex ☐ N-Grams Cluster Size Min. 2 Max. 5

мама Advanced Min. Freq. 1 Min. Range 1

Start Stop Sort Sort by ☐ Invert Order Search Term Position ☒ On Left ☐ On Right

Clone Results

Е) Шмитт совершенно другой автор. Каждое слово несет свою смысловую нагрузку, нет случайных слов. Конечно же, чаще всего употребляются служебные слова, но даже редкие слова несут свою идею. Так как рассказ небольшой, каждое слово еще более весомое. Таким образом, Шмитт крайне отличен от Л.Н. Толстого.